

WÖRTERBUCH INTERLINGUA DEUTSCH

Band 4



© 2024 Sven Frank
Umschlag, Illustration: Tredition GmbH
Lektorat: Sven Frank

Druck und Distribution im Auftrag des Autors:
tredition GmbH, Heinz-Beusen-Stieg 5, D-22926 Ahrensburg

ISBN

Paperback : 978-3-384-29253-7

Hardcover : 978-3-384-29254-4

Das Werk, einschließlich seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Für die Inhalte ist der Autor verantwortlich. Jede Verwertung ist ohne seine Zustimmung unzulässig. Die Publikation und Verbreitung erfolgen im Auftrag des Autors, zu erreichen unter: tredition GmbH, Abteilung "Impressumservice", Heinz-Beusen-Stieg 5, 22926 Ahrensburg, Deutschland.

Brille

Brille **berillos**
oculares

Brillen / etui, -futteral **etude berillos**

Brillenglas **vitro / lente de berillos**

Brillenmacher **berillero**

Brillenschlange **cobra**

serpente berillate / con berillos

Brillenträger **portator de berillos**

Brillen(ein)fassung **montatura / quadro de berillos**

bringen **apportar**
portar

bringen (Artikel) **publicar** bringen

(Früchte) **producer** bringen

(herbeiführen) **adducer** bringen

(Nenner) **reducer** bringen (Opfer)

facere Brise **brisa**

bröckelig (Gestein) **friabile**

bröckelig (nicht solid) **inconsistente**

bröckelig (zerbrechlich) **fragile** Brocken

pecia

Brocken (klein) **pecietta**

Brocken (Krume) **mica**

Brocken (Splitter) **clasma**
fragmento

brocken (zerkrümeln) **micar** brockenweise **per pecias / peciettas / fragmentos**

Brodem **vapor (calde)**

Brodem (Nebel) **bruma**

Brodem (Qualm) **fumo**

Brokat **brocato**

Brom **bromo**

Brombeere **mora (de silva)**

Brombeerstrauch **moriero**
moro

bromhaltig **bromic**

Brotlaib

Bromkalium **bromuro de potassa**

Bromsäure **acido bromic**

Bromsilber **bromuro de argento**

Bronchialkatarrh **bronchitis**
catarrho bronchial

Bronchien **bronchios**

Bronchitis **bronchitis**

Bronze **bronzio**

bronzefarben **bronzate**

bronzieren **bronzar**

Brosame **michetta**

Brosche **broche**

broschieren **brochar**

Broschüre **brochure**

brossa de capillos **Haarbürste** Brot
pan

Brot backen **cocer pan**

Brot zum Fleisch essen **mangiar pan con le carne**

Brotbäcker **panetero**

Brotbäckerei **paneteria**

Brötchen **panetto**

Broterwerb **gania-pan profession**
que da a viver

Brotesser **mangia -pan**
mangiator de pan

Brotgeber **empleator**

Brotgetreide **cereales panificabile**
cereales pro le panification
panificabile; cereales ~
panification; cereales pro le ~

Brotherr **empleator**
patrono

Brotkarte **carta de pan**

carta de rationamento de pan

Brotkorb **corbe a pan**
paniero

Brotkrume **mica**

Brotlaib **pan**

Brotneid

Brotneid **invidia professional**
zelosia de mestiero

Brotrinde **crusta de pan**

Brotröster **grillia-pan**
tosta-pan **machina pro secar**

Brotschneidemaschine
pan seca-pan

Brotschnitte **trencho de pan**

Brotsuppe **suppa de pan**

Brottasche **tasca / sacco a pan**

Bruch **fractura**
fractura
hernia
petreria
plicatura
ruptura
ruptura
violation
vomito

Bruch machen **craccar**
crepar

Bruch (Papier) **plica**

Bruch (Spalte) **fissura**

Bruch (Vertrag) **violation**

Bruch (Zahl) **fraction**

Bruchband **cintura / bandage herniari**

bruchfest **infrangibile**

Bruchfläche **superficie de fractura**

Bruchgold **auro native**

brüchig **fissuras; plen de ~**
fragile
friabile

Bruchlandung **atterrage con avaria**

Bruchlast **carga de ruptura**

Bruchlinie **linea de fallia**

Bruchrechnung **calculo fractionar/ de**
fractiones

Bruchschaden **damno per ruptura**

brühen

Bruchstein **petra de talia**

Bruchstelle **puncto de ruptura / fractura**

Bruchstück **fragmento** bruchstückweise

fragmentos; per ~ Bruchteil **fraction**

parte

Bruchzahl **numero fractionari**

Brücke **ponte**

Brückenbau **construction de pontes**

Brückenbogen **arco de ponte**

Brückengeländer **parapectore**

Brückengeld **pedage**

Brückenkopf **testa de ponte**

Brückenpfeiler **pila de ponte**
pilar

Brückensteg **pontetto**

Brückenwaage **bascula**

Brückenzoll **pedage**

Bruder **fratre**

Bruderkrieg **guerra fratricidal**
brüderlich **fraternal**
fraterne

Brüderlichkeit **fraternitate**

Bruderliebe **amor fraterne**

Brudermord **fratricidio**

Brudermörder(in) **fratricida**

Brüderschaft **confraternitate**
congregation
fraternitate

Brüderschaft trinken **fraternisar**

Brüderschaft trinken: **toastar (E) in signo de**
fraternitate

Brüderschaft (Genossenschaft) **communitate**

Brudervolk **populo fratre**

Bruderzwist **querela inter fratres**

Brühe **bouillon**

Brühe (Tunke) **sauce**

brühen **escaldar**

brühen (Wäsche)
 brühen (Wäsche) **bullir; facer ~**
 brühheiß **bulliente**
 Brühkartoffeln **patatas bullite**
 brühwarm **caldissime**
 nova; como ~ recente
 Brühwürfel **cubo de bouillon**
 Brüllaffe **simia ululator**
 Brüllen **crito**
 mugito
 rugito
 ululation
 vociferation
 brüllen (heulen) **ulular**
 brüllen (Löwe) **rugir**
 brüllen (Rind) **mugir**
 brüllen (schreien) **critar**
 vociferar
 Brumm / bär, -bart **grunnitor**
 Brummbaß **bordon**
 Brummbaß (Kontrabaß) **contrabasso**
 brummen **grunnir**
 murmurar
 brummen (im Gefängnis sein) **prision; esser in**
 ~
 brummen (summen) **susurrar**
 Brummer **calliphora**
 musca blau
 brummig **grunniente**
 murmurante
 Brummkreisel **turbine harmonica / de**
 musica
 Brummschädel **esturdimento**
 brünett **brunette**
 Brünette **brunetta**
 Brunft **ardor**
 calor
 zelo
 brunften **calor; esser in ~ (sexual)**
 brünieren **brunir**

Brusttee

Brunnen **fontana**
 puteo
 thermas
 Brunnen trinken **aquas; prender le ~**
 Brunnen (natürl Quelle) **fonte**
 Brunnen / bauer, -graber **puteero**
 Brunneneinfassung **puteal**
 Brunnenkresse **cresson de fontana**
 Brunnenkur **cura de aquas mineral**
 brünstig **calor; in ~**
 Brunst, s Brunft **ardor**
 calor
 brüsk **brusc**
 brüskieren **bruscar**
 Brust **corde**
 pectore
 Brust (Busen) **sino**
 Brust (weibl) **mamilla**
 Brust / beklemmung, -beschwerde **asthma**
 oppression de pectore
 Brust / kasten, -korb **thorace**
 brust / krank, -leidend **malade de pectore**
 phtisic
 Brustbeere **jujube**
 Brustbein **sterno**
 Brustbild **busto**
 Brustdrüse **glandula mammari**
 Brustfell **pleura**
 Brustharnisch **cuirasse**
 Brusthöhle **cavitate thoracic / del pectore**
 Brustriemen **corregia subventral**
 Brustschild **pectoral**
 Brustschwimmen **natation per colpos de**
 bracio
 Bruststück (Schlächtereier) **pectore**
 Brusttasche **tasca interior**
 Brusttee **tisana pectoral**

Brusttuch

Brusttuch **chal**
fichu

Brustumfang **mesura de pectore**
perimetro thoracic

Brüstung **appoio**
balustrada
parapectore

Brustwarze **mamilla**
papilla

Brustwehr **parapectore**

Brut (das Brüten) **incubation**

Brut (die ausgebrüteten Jungen) **covata**

Brut (Vögel) **nidata**

brutal **brutal**

Brutalität **brutalitate**

Brutapparat **covatrice**
incubator

Brutei **ovo covate (a covar)**

brüten **covar**

brüten (nachsinnen) **cogitar; vader (a) ~**
meditar

brüten (Rache) **preparar**
tramar

Bruthenne **covatrice**
gallina covatrice

Bruthitze **calor de incubation**
calor tropical / infernal

Brutofen **covatrice (artificial)**
incubator

Brutschrank **estufa**

Brutstätte **focar**
foco
loco pro covar

brutto **brute**

Bruttoeinnahme **recepta brute**

Bruttogewicht **peso brute**

Bruttoregistertonne **tonnage de registro**
brute

Bruttotonnage **tonnage brute**

Buchdruckfarbe

Brutzeit **incubation; (tempore de) ~**

Bübchen **pueretto**

Bube **garson**
pupo

Bube (Kartenspiel) **page**

bubenhaft **garsonesc**
pueril
pupesc

Bubenstreich **garsoneria**
puerilitate
puperia

Bubikopf **capillos curte**

Buch **libro**

Buch führen / halten **registrar**
tener le libros

Buch mit Goldschnitt **libro con le talio**
aurate

Buch Papier **mano (de papiro)**

Buch (Büchlein) **libretto**

Buch (Heft) **quaderno**

Buch / ecker, -eichel **fructo del fago**

Buch / führer, -halter **contabile**
tenitor de libros

Buch / führung, -haltung (in partita simple:
einfache **contabilitate**

Buchbinder **ligator (de libros)**

Buchbinderei **ligatoria** Buchbindere(Beruund
Arbeit) **copertura (de**
libro)

ligatura (de libros)

Buchdruck **impression**
typographia

Buchdrucker **impressor**
imprimitor
typographo

Buchdruckerei **imprimeria**

Buchdruckerkunst **arte typographic**

Buchdruckerpresse **pressa typographic**

Buchdruckfarbe **tinta de impression**

Bucheinband
 Bucheinband **ligatura**
 buchen **inscriber**
registrar
 Buchenwald **fageto**
 Bücher / sammlung, -schrank **bibliotheca**
 Bücherabschluß **balancio**
clausura del libros
 Bücherbrett **planca (de libros)**
 Bücherei **bibliotheca**
 Bücherfreund **bibliophilo**
 Büchergestell **planca / plancas de libros**
 Bücherkunde **bibliographia**
 Büchernarr **bibliomano**
 Bücherrevisor **experto contabile**
revisor
 Bücherstütze **appoia-libros**
secura-libros
 Büchertrödler **antiquario de libros**
 Bücherwurm **bibliomano**
ratto de bibliotheca
tinea del libros
 Buchfink **pincion**
 Buchhandel **commercio de libros**
 Buchhändler **librero** Buchhandlung
libreria Buchmacher **totalisator**
 buchmäßig **libresc**
 Buchprüfer **experto contabile**
 Buchrücken **dorso de (un) libro**
 Buchsbaum **buxo**
 Büchse **cassa**
latta; (cassa de) ~
 Büchse (Gewehr) **carabina**
 Büchsenfleisch **carne in conserva / latta**
 Büchsenmacher **armero**
 Büchsenmilch **lacte condensate**
 Büchsenöffner **aperi-lattas**

Budget

Buchstabe **character**
littera
typo
 Buchstabengleichung **equation algebric**
 Buchstabenrätsel **logogripho**
 Buchstabenrechnung **algebra**
 buchstabieren **delitterar** Buchstabierung
delitteration
 buchstäblich **littera; al ~, al pede del littera**
litteral
litteralmente
 Buchstütze **appoia-libros**
secura-libros
 Bucht **baia**
 Bucht (Meerbusen) **golfo**
 Buchumschlag **copertura (de papiro)**
 Buchung **inscription (in le libros)**
registration
 Buchungs / nummer, -zeichen **numero de**
registro / ordine
 Buchverleih **presto; (servicio de) ~ de libros**
 Buchwert **valor normal**
 Buchwissen **saper theoric** Buchzeichen
marca de libro / pagina
 Buchzeichen (innen) **ex libris**
signatura
 Buckel **gibbo**
 Bucklig / er, -e **gibboso, -a**
 Bückling **reverentia**
salute servil
 buck(e)lig **gibbose**
 buddeln **cavar**
foder
 buddeln (Kinder) **jocar in le sablo / arena**
 Buddhismus **buddhismo**
 Buddhist **buddhista**
 buddhistisch **buddhist / a, -ic**
 Bude **barraca**
 Budget **budget**

budgetieren
 budgetieren **budgetar**
 Budike **taverna**
 Budiker **tavernero**
 Büfett **buffet**
 Büfettwirt **buffetero**
 Büffel **bufalo**
 Büffelei **travalio penose**
 büffeln **fatigar se**
 travaliar con ardor
 Bug (Krümmung) **curvatura**
 Bug (Schiff) **proa**
 Bug (Schulterblatt) **scapula**
 Bügel **guarda-can**
 porta-habito
 porta-mantello
 staffa
 Bügel (am Degen) **guarda-mano**
 Bügel (am Korb) **ansa**
 Bügelanstalt **officina de repassage**
 Bügelbrett **planca de repassar**
 Bügeleisen **ferro de repassar**
 Bügelfalte **plica del pantalon**
 bügeln **repassar (a ferro)**
 Büglerin **repassatrice**
 Bugsierboot **remorcator**
 bugsieren **remorcar**
 Bugspriet **mast de proa**
 Bugsprietsegel **vela de proa**
 Buhle **amante**
 Buhlerei **flirt**
 galanteria
 intriga amorose
 Bühne **scena**
 Buhne **palissada de pisca**
 Bühne (allg) **theatro**
 Bühne (Gerüst) **estrade**
 tribuna

Bummler, -in (Landstreicher)

Bühne (Ufermauer) **muro al longe del ripa**
 muro contra le undas
 Bühnenanweisung **indication scenic**
 Bühnenbearbeitung **adaptation scenic**
 Bühnenbild **decoration (de scena)**
 scenographia
 Bühnenbildner **decorator scenic**
 scenographo
 Bühnendichter **autor dramatic**
 dramaturgo
 Bühnendichtung **poesia dramatic**
 Bühnenkünstler, -in **actor, -rice**
 Bühnenmaler **pictor de decorationes**
 Bühnenrecht **jure dramatic**
 Bühnenstück **comedia**
 drama
 labor dramatic
 pièce (de teatro)
 Bühnenwand **coulisse**
 Bukett (Blumen u Wein) **bouquet**
 Bullauge **oculo de bove**
 Bulldogge **bull-dog**
 Bulle (Stier) **tauro**
 Bummel **flaneria**
 promenada
 bummelig **inexacte**
 lente
 Bummelleben **vita otiose**
 bummeln **flanar**
 promenar se
 bummeln (langsam sein) **lente; esser (multo)**
 ~
 bummeln (nichts tun) **nihil; facer ~**
 bummeln (sich vergnügen) **amuser: amuser /**
 diverter se
 diverter: amuser / diverter se
 Bummelzug **traino omnibus** Bummler, -in
flanator, -rice Bummler, -in
 (Landstreicher) **vagabundo**

bumsen

bumsen **cader con un ruido surde**

bums! **crac!**

Bund **alliantia**
coalition
con-)federation

Bund (Bündel) **fasce**

Bund (Bündnis) **union**

Bund (Garn) **mataxa**

Bund (Gemüse) **racemo**

Bündel **fagotto**
fasce
ligatura

Bündel (Schlüssel) **fasce**

bündeln **colligar**
fagottar
pacchettar
pacchettos; facer ~ de

Bundesarbeitsgericht **tribunal federal de(l)**
labor

Bundesbahnen **ferrovias federal**

Bundesbehörde **autoritate federal**

Bundesgebiet **territorio federal**

Bundesgenosse **alliato**

Bundesgenossenschaft **confederation**

Bundesgericht **tribunal federal**

Bundeskanzler **cancellero federal**

Bundeskanzleramt **cancelleria federal**

Bundespräsident (Deutschland) **presidente del**
Republica federal

Bundespräsident (Schweiz) **presidente del**
Confederation

Bundesrat **consiliero federal**

Bundesrat (der gesamte) **consilio federal**

Bundesstaat **confederation de statos**

Bundesstaat (einzelner) **stato (con)federate**

Bundestag (Deutschland) **Parlamento del**
Republica federal

Bundesverfassung **constitution federal**

Burg (Zuflucht)

Bundeswehr (Deutschland) **bundeswehr (D)**
fortias armate del R de Germania

Bundes? (in Zssgn meistens Adj) **federal**

bündig (beweisend) **concludente**

bündig (bindend) **obligatori**
valide

bündig (entscheidend) **decisive**

bündig (knapp) **concise**

Bündigkeit **conclusivitate**

Bündigkeit (Kürze) **concision**

Bündnis **alliantia**
liga
pacto

Bündnisvertrag **tracto de alliantia**

Bunker **carboniera**

Bunker (zum Schutz) **refugio**

bunt anmalen **colorar**

bunt zusammengewürfelt **mixturate**

bunt (farbig) **colorate**
colores; in ~

bunt (verworren) **confuse**

bunt (vielfarbig) **multicolor**
polychrome

Bunddruck **chromotypographia**

bunte Gesellschaft **societate mixte**

bunte Reihe machen **alternar; facer ~**
seniores e senioras

bunte Schüssel **platto guarnite**

buntes Durcheinander **confusion; grande ~**

buntes Leben **vita agitate**

Buntheit **varietate de colores**

Buntstift **stilo pluricolor**

Bürde **carga**
onere

Bürde (Last) **fard(ell)o**

Burg **castello**

Burg (Bergfeste u bibl) **rocca**

Burg (Zuflucht) **asylo**

Bürge (für Zahlung)
 Bürge (für Zahlung) **caution**
 bürgen **garante; esser ~ (de)**
garantir
responder (de)
 Bürger / stand, -tum **burgesia**
classe medie
 Bürgerbrief **littera de burgesia**
 Bürgereid **juramento civic**
 Bürgerkrieg **guerra civil**
 Bürgerkunde **instruction civic**
 bürgerlich **civil**
 bürgerlich (dem Staate nach) **burgese**
 Bürgermeister **burgomaestro**
 Bürgermeister (in der franz u ital Schweiz)
syndico
 Bürgerrecht **derecto de citatano**
 Bürgerschaft **burgesia**
 Bürgerschaft (Gemeinde) **municipalitate**
 Bürgersinn **civismo**
 Bürgersteig **trottoir**
 Bürgerwehr **guarda civic**
 Bürger, -in **burgese, -a**
citatano, -a
cive
 Bürge, -in **garante, -a**
 Burgflecken **burgo**
 Burgfrau **castellana**
 Burgfrieden **tregua (politic)**
union sacre
 Burggraben **fossato (de un castello)**
 Burgherr **castellano**
 Bürgschaft **caution**
garantia
 Bürgschaft leisten **fornir caution**
 Burgturm **donjon**
 Burgverlies **carcere / prision de castello**
 Burgvogt **castellano**
 Burgvogt (Kerkermeister) **carcerero**
 burlesk **burlesc**

21/10/2021

Büschel (Traube)

Burleske **farsa**
 Büro **bureau**
officio
 Büro / mensch, -hengst (iron) **Copyright) Stu n**
grattapapiro
 Büroangestellt / er, -e **empleato, -a de officio**
 Bürobedarf(sartikel) **articulos de officio**
 Bürodienner **garson de officio**
 Büroklammer **cramp(ett)a (de papiros /**
folios)
 Bürokrat **bureaucrate**
 Bürokrat / entum, -ie **bureaucratia**
 bürokratisch **bureaucratic**
 Bürovorsteher **chede officio**
 Bürschchen **garsonetto**
 Bursche **garson**
juvene (homine)
 Bursche (Lehrling) **apprentisse**
 Bursche (Student) **studente**
studiante
 Burschenschaft **association de studentes**
 burschikos **galliarde**
 burschikos (Frau) **disinvolve**
 Bürste **brossa**
 bürsten **brossar**
 Bürstenabzug **proba al brossa**
 bürstenartig **aspetto; con ~ de brossa**
brossa; con aspetto de ~
 Bürstenbinder **brossero**
 Bürstenbinderei **brosseria**
 Bürstenhalter **porta-brossas**
 Bürzel **podice del aves**
 Busch **arbusto**
 Busch (Gebüsch) **boschetto**
 Busch (Haare) **tufa**
 Busch (Wald) **bosco**
 Büschel (Haare, Federn) **tufa**
 Büschel (Traube) **racemo**

buschig
 buschig **tufoso**
 buschig (dicht) **spisse**
 buschig (Gelände) **boscose**
 Buschklepper **brigante**
 Buschwerk **boschettos (Pl) (salvage)**
 Busen **corde**
 sino
 Busenfreund **amico intimo**
 Busennadel **broche**
 spinula
 Bussard **busardo**
 Büste **busto**
 Büstenhalter **sustene-pectore**
 Büttel (Henker) **tormentator**
 Büttel (Türsteher) **ostiero**
 Büttelpapier **papiro facite per mano**
 Butter **butyro**
 Butterbirne **pira butyrate / butyrose**
 Butterblume **button de auro**
 ranunculo
 Butterbrot **pan(etto) butyrate**
 Butterbrotpapier **papiro de sandwich**
 Butterdose **butyriera**
 butterhaltig **butyrose**
 Butterhändler **butyrero**
 Buttermaschine **butyrator(ia)**
 Buttermilch **lacte de butyro**
 sero
 buttern **butyro; facer ~**
 cambiar in butyro
 Buttersäure **acido butyric**
 Butterstulle **pan butyrate**
 butterweich **butyrose**
 tenere como le butyro
 Bütte, Butte (Faß) **botte**
 Bütte, Butte (Kufe) **cupa**
 Büttner **barrilero**
 tonnellero

B\GE\YYY\AB angebraust kommen
 Butt, Butte **rhombo**
 Butzenscheibe **vitro ronde colorate**
 Buße **mulcta**
 penitentia
 Buße (Reue) **repententia**
 büßen **expiar**
 penitentia; facer ~
 Büßen **penitentia**
 Büßer, -in **penitente, -a**
 bußfertig **contrite**
 penitente
 Bußfertigkeit **contrition**
 penitentia
 Bußgeld **mulcta**
 Bußpsalmen **psalmos penitential**
 Buß? und Betttag **jejuno federal**
 penitentia; die de ~ e de
 precarias Bw audaß **fin; a ~ que**
 Bw ausgenommen daß **excepte que**
 Bw außer daß **excepte que**
 Bw daher **ecce per que**
 hinc
 Bw damit **fin; a ~ que**
 Bw indem **durante que**
 Bw indes(sen) **durante que**
 Bw ob **an**
 Bw Präp ungeachtet **ben que**
 Bw seit **desde / depost que**
 Bw trotzdem (obwohl) **ben que**
 Bw um zu (m Inf) **a fin de**
 Bw während **donec**
 dum
 durante que
 Byzantinismus **byzantinismo**
 B\GE\YYY\AB angebraust kommen **arrivar a**
 tote (le) pressa, (in auto:) a a tote (le)
 velocitate

B\GE\YYY\AB man hört ihm den Ausländer an
B\GE\YYY\AB man hört ihm den Ausländer an

**accento; on remarca / riconosce
a su ~ que ille es (un) estraniero**

B\GE\YYY\ABBK! Gemeinderat **consiliero
communal {municipal; Gemeinderat
parochial}**

B\GE\YYY\CDBK! Eisenbahnbeamte / er, -in
**functionario, -a / empleado, -
a ferroviario / del ferroviario**

B\GE\YYY\EFBK! erbberechtigt sein **haber
derechos (legitime) al / de sucession
/ hereditage**

B\GE\YYY\JKBK! an den Augen absehen **leger in
le oculos; facer / divinar tote le
voluntates ab / de alicuno**

Charta

B\GE\YYY\LMBK! einmotten **proteger /
preservar con naphthalina (contra le
tineas)**

B\GE\YYY\NOBK! j-m zu Füßen fallen **prostrar
{prosternar, prosterner} se ante
alicuno**

B\GE\YYY\PBK! begaffen **reguardar
stupidamente (con curiositate pueril,
con bucca aperte)**

B\GE\YYY\QRBK! erbberechtigt sein **haber
derechos (legitime) al / de sucession
/ hereditage**

B\GE\YYY\QRBK! Friseur / laden, -salon **salon de
capillero {perrucchero, barbero,
perruchchera}**

C - c

Café (Lokal) **café**

Café (m Selbstbed) **cafeteria**

calde) **vapor**

calumniose Anwurf **imputation**

campen **campar**

Camping **campamento**

Campingplatz **terreno de campamento**

Cape **cappa**

carro / vectura **exir in cochi**

carrossabile Fahrweg **cammino**

cata una (w), cata un (s) jed / er, -e, -es **cata
uno**

C-Dur **do major**

Cellist **violoncellista**

Cello **violoncello**

Cembalo **cembalo**

cervical) Nacken **cervice**

Chamäleon **chameleonte**

chamois **camoce**

Champagner (Wein) **champagne
vino de Champagne**

Champignon **champignon
fungo**

Chance **chance
occasion fortunate**

Chance (Möglichkeit) **possibilitate**

Chaos **chaos**

chaotisch **chaotic**

Charakter **character**

Charakterbild **portrait litterar(moral)**

Charakterdarsteller **characterista**

charakterfest **character; de firme ~
integre**

charakterisieren **characterisar**

Charakteristik **characteristica**

charakteristisch **characteristic**

Charakterkopf **testa characteristic**

charakterlos **character; sin ~**

Charakterlosigkeit **manco / mancancia /
falta de character**

Charakterzug **tracto characteristic**

Charta **charta (constitutional)**

chartern
chartern **fretar**
Charterung **fretamento**
Chauffeur **autoista**
chauffeur
conductor
chauffieren **conducer**
guitar
Chef **capite**
chef
director
Chefarzt **medico che/ in-chef**
Chefredakteur **chedel redaction**
redactor-in-chef
Chemie **chimia**
Chemikalien **productos chimic**
Chemiker **chimico**
chimista
chemisch **chimic**
chemische Fabrik **fabrica de productos**
chimic
Chem, Med zweigliedrig **dimer(e)**
Chiffre **cifra**
codice
chiffrieren **cifrar**
Chinarinde **quina(-quina)**
Chinin **quinina**
Chir ausschneiden **excider**
extirpar
Chir heraus schneiden **abcider**
Chir Schnäpper **bisturi**
Chir Verband **bandage**
Chir verbinden **bandar**
Chir verkleben **agglutinar**
Chir wegschneiden **amputar**
Chir Zange **forcipe (obstetric)**
Chirurg **chirurgo**
Chirurgie **chirurgia**
chirurgisch **chirurgic**
Chlor **chloro**

21/10/2021

Christus Christo

Chlorat **chlorato**
Chlorcalcium **cloruro de calcium**
Chlorid **chlorido**
chloruro
Chlorkalium **chloro de potassa**
kaliun chlorate
Chlorkalk **calce chlorate**
chloruro de calce
Chloroform **chloroformo**
chloroformieren **chloroform(is)ar**
Chlorophyll **chlorophylla**
Chlorsäure **acido chloric**
Chlorsäuresalz **chlorato**
Cholera **cholera**
cholerakrank **choleric**
Cholerakrank / er, -e **choleric, -a**
Choleriker **choleric**
cholerisch **choleric**
Chor **choro**
Choral **choral**
Choraltar **altar major**
Chorgesang **canto choral**
Chorhemd **surpicio**
Chorherr **canonico**
Chorknabe **infante de choro**
Chormantel **cappa**
Chorsänger(in) **chorista**
Christ **christiano**
Christbaum **arbore de Natal**
Christenheit **christianitate**
Christentum **christianismo**
Christkind **Jesus infante**
christlich **christian**
christliche Zeitrechnung **era christian**
Christmesse **missa de medienocte**
Christnacht **nocte de Natal** Christus
Christo
Christus Christo **Jesus-Christo**

Chrom
Chrom **chromo**
Chromatik **chromatica**
chromatisch **chromatic**
Chromosom **chromosoma**
Chromsäure **acido chromic**
Chromstahl **aciero chromate**
Chronik **chronica** chronisch
chronic Chronist **chronista**
Chronologie **chronologia**
chronologisch **chronologic**
Chronometer **chronometro**
Chrysantheme **chrysantemo**

da / sein, -sitzen, -stehen

Clown **clown**
paleasso
Computer **computator**
con spinulas **attachar**
con un spinula **attachar**
con zusammenhängen mit **esser ligate {in relationes}**
concludente, conclusive **schlüssig**
cortesan(esc) höfisch **cortesanesc:**
Couch **divan**
Coupé **compartimento**
Cut(away) **jachetta**
cycadaceas **cycadeas**
C) Kohlenstoff **carbon(io)**

D - d

d **re**
da **ibi**
illac
per que
pois que
pro que
viste que
da bleibt mir die Spucke weg **io remane**
stupefacte
da capo **da capo**
da haben wir den Salat **nos es / sede (nunc)**
in un mal situation
da haben wir die Bescherung! **ibnos es!**
da hapert es **es illac ubdole [alique non**
functiona
da hast du was Schönes angerichtet / angestellt
tu ha facite un belle travaglio
tu ha facite un imbroglio (l) de isto
da hast du was Schönes angerichtet! **facite; tu**
ha ~ belle cosas!
da hinüber **per ib/ illac**

da hört doch alles auf! **isto es le culmine!**
isto es le culmine!, isto pare
impossibile!
isto pare impossibile
da ist er wieder! **ecce ille retornate!**
da ist guter Rat teuer **il) es difficile trovar un**
solution
da ist nichts zu holen **il ha nihil pro ganiar**
da ist, da sind **ecce**
da kommt er **ecce ille (quveni)**
da liegt der Hase im Pfeffer **hic sta / jace le**
difficultate
da seGott vor! **que Deo nos preserva**
(contra isto)!
da (dabei) **caso; in iste ~**
da (hier) **hic**
da / sein, -sitzen, -stehen **assister (a)**
esser
esser presente
seder
star presso / juxta

dabehabe ich auch ein Wort / Wörtchen mitzureden
dabehabe ich auch ein Wort / Wörtchen

mitzureden **anque io vole esser audite**
dabehat es sein Bewenden **basta assi**
contentar; on debe ~ se de isto

dabe(in diesem Fall) ~ **caso; in iste ~**
dabe(nahe) **presso**

dabe(zugleich) **tempore; al mesme ~**
dableiben **remaner**
remaner presente
restar

dableiben (auet bestehen) **persistir in**
Dach **tecto**

Dachantenne **antenna al tecto**
antenna exterior

Dachboden **subtecto**
Dachdecker **copertor**
tectator
tegulero

Dachfenster **fenestr(ett)a de tecto**

Dachfirst **culmine de tecto**

Dachkammer **mansarda**

Dachorganisation **organisation culminal (de**
societates)

Dachpappe **carton catranate / bituminate**
Dachpfanne **tegula flaminge**

Dachrinne **guttiera**

Dachs **insolente frecher**
taxon

Dachsbau **taxoniera**

Dachschiefer **ardesia**

Dachschindel **tegula de ligno**

Dachshund **bassetto (german)**
can de taxon

Dachsparren **travetto**

Dachstube **mansarda**

Dachstuhl **culmine del tecto**

Dachwerk **tectura**
travatura

Dachwohnung **appartamento de subtecto**

daheim (in der Heimat)

Dachziegel **tegula**

Dackel **bassetto (german)**
can de taxon

dadurch daß: (mit Gerund zu übersetzen) zB
dadurch daß er die Ware nicht lieferte
habente; non ~ livrate le merce;
per que

dadurch (Grund) **per isto / illo / cello**
dadurch (örtl) **per hic / ib/ illac / illic**

dadurch (so) **assi**

dadurch (Umstand) **con isto**

dafür **per isto**
pro isto

dafür sein **approbar**

dafür Sorge tragen, daß **procurar que**

dafür (Ersatz) **compensation; in ~**
vice; in ~ de

dafür (weil) **per que**

dafürhalten **opinar**

Dafürhalten **aviso**
opinion

dafürhalten **esser de opinion**

dagegen **contra isto / illo / cello**
contrario; al ~

dagegen ist man machtlos **on pote facer nihil**
contra isto

dagegen sein **esser contra**
esser de opinion contrari

dagegen (Entschädig) **compensation; in ~**

dagegen (Vergleich) **comparation; in ~ (con)**

dagegenhalten (einwenden) **objectar**

dagegenhalten (vergleichen) **comparar con**
opponer a

Daheim **casa**
domo
pais
patria

Daheim (Heim) **focar (domestic)**

daheim (in der Heimat) **in mpais**

daheim (zu Hause)

daheim (zu Hause) **casa; a ~
domo; a ~**

daher **consequente; per ~
igitur**

daher (örtl) **de / ab ille latere
de ib/ illac**

daher (Ursache) **assi
de isto / illo / cello
per isto**

dahergehen **passar
promenar se**

daherkommen **arrivar**

daherlaufen **accurrer**

daherrauschen **venir ruitosemente**

dahin **ad ib/ illac**

dahin gedeihen daß **arrivar / pervenir al
puncto ub{a tal puncto que}**

dahin (tot) **morte**

dahin (vergangen) **passate**

dahin (verloren) **perdite**

dahin (zeitl) **usque ad ille momento**

dahin / fahren, -gehen **partir**

dahin / fahren, -gehen (vergehen) **passar** dahinab

per iba basso

per ibin alto

**exiente per ibi
currer**

dahinauf

dahinaus

dahineilen

fugir

passar rapidamente

dahinein **ad ib/ illac intra / intro**

entrante per ibi

dahingehören **corresponder (a)**

parte; facer ~ (de)

dahingestellt sein lassen **lassar in suspenso**

lassar indecise

dahinjagen **passar como un fulmine**

dahinleben **vegetar**

dahinscheiden **deceder**

transpassar

21/10/2021

dahinsein **esser perdite / passate / morte**

dahinsiechen **deperir**

dahinsterben **morir se**

dahinten **ib/ illac detra**

dahinter **detra**

post

dahinter steckt et **il ha alique in / sub
/ detra isto**

dahinterknien **effortiar se**

dahinterkommen **discoperir le
secreto exclarar le cosa**

dahinunter **basso; (per) ib/ illac a**

~ damalig **de alora**

de ille tempore

de tunc

damals **alora**

tempore; ad ille / celle ~

tunc

Damast **damasco**

Damastarbeit **damascenage**

damasten **damascen**

de damasco

Damaszenerpflaume

damasceno pruna

damascen

damaszieren (Stahl)

damascenar damaszieren

(Stoff) **damascar** Dame **dama**

seniora

Dame spielen **jocar a damas**

Damebrett **tabuliero de damas**

Damenbinde **panno / fascia hygienic**

Damenhut **cappello de femina / seniora**

Damenkleid **roba**

Damenschneider, -in **sartor, -a pro senioras**

Damenwahl **torno del senioras**

Damenwelt **le senioras / damas**

le senioras / damas

Damespiel **joco de damas**

Damestein **pedon**

Damgeiß

Damgeiß **damocerva**

Damhirsch **damo(cervo)**

damit **con isto (illo, cello)**

pro que

damit bin ich einverstanden **consenti; io ~ in /
ad isto**

damit hat es e-e eigene Bewandtnis **caso; (isto)
es un ~ particular**

damit hat es gute Weile **isto non ha haste
nihil urge**

damit ist nicht gesagt **isto non vole dicer**

damit (je nach dem Verb) **ad isto**

de isto

pro isto

dämlich **imbecille**

stulte

stupide

Dämlichkeit **imbecillitate**

stultessa

stupiditate

Damm **dica**

diga

mole

perineo

quai

Damm (Erdwall) **terrapleno** Dammbruch

ruptura de un dica / diga dämmen

container

frenar

dämmen (Fluß usw) **container le aquas**

dicas; poner ~

dämmerig **crepuscular**

vage

Dämmerlicht **medie luce**

penumbra

dämmern **comenciar (a) comprender**

haber un vage idea

dämmern (abends) **annoctar**

dämmern (morgens) **le alba pare**

Dämmererschein **luce crepuscular**

Dampfschiffahrtsgesellschaft

Dämmerung **alba**

crepusculo

crepusculo del vespere

Dämmerzustand **somnolentia**

Dämon **demonio / demone**

dämonisch **demoniac**

Dampf **vapor**

Dampfantrieb **propulsion a vapor**

Dampfbad **banio de vapor**

Dampfboot **barca / lancha / navetta a
vapor**

Dampfdruck **pression del vapor**

Dampfdruckmesser **manometro**

dampfen **fumar**

dämpfen **reprimer**

dampfen **evaporar (se)**

dämpfen **amortir**

dampfen (Erde usw) **exhalar vapores**

dampfen (fahren) **navigar per vapor**

dämpfen (Farbe) **amollir**

dämpfen (Stimme) **a)bassar**

Dämpfer **amortitor** Dämpfer

vapor; (nave a) ~ Dämpfer

paracolpos

surdina

Dämpfer / linie, -verbindung **linea / servicio
de vapores**

Dampfhammer **martello a vapor**

Dampfheizung **calefaction a vapor**

dampfifig **vaporose**

Dampfkessel **caldiera a / de vapor**

Dampfmaschine **machina de / a vapor**

Dampfschiff **nave a vapor**

Dampfschiffahrt **navigation a vapor**

Dampfschiffahrtsgesellschaft **compania de
navigation (a vapor)**

Dämpfung

Dämpfung **abassamento**
amortimento
assurdamento
repression
stabilisation

Dampfwalze **compressor; (rolo) ~**

Damp(Rauch) **fumo**

Damwild (Jagd) **damocervos; (chassa de) ~**

danach **post**
post isto
postea / pois

danach aussehen **aere; haber le ~ de isto**

danach (demnach) **conforme ad isto**
secundo isto

danach (örtl) **detra isto**
post isto

daneben **al latere (de isto)**
juxta (isto)

daneben (außerdem) **ultra isto**

daneben / gehen, -hauen **faller**
ir le false via
mancar le colpo

danieder **basso; a / in ~**
solo; sur le ~
terra; a / per ~

daniederliegen **esser allectate / malade**
languer

Dank **gratias**
regratiamento

Dank abstaten **regratiar**

Dank (Belohnung) **recompensa**

Dank (Erkenntlichkeit) **recognoscentia**

dankbar **grate**
recognoscente

Dankbarkeit **gratitude**
recognoscentia

danke bestens **gratias; multe ~**

danke gleichfalls **gratias, equalmente [le**
mesmo a vos [te]]

danken (verdanken) **deber**

21 / 10 / 2021

darauflos

dankend erhalten **recipite con gratias**

dankenswert **digne de gratitude**
laudabile
meritori

dank erfüllt **plen de gratitude**

danke! **gratias!**

Dankfest **festa de oration de gratias**

Dankgebet **oration de gratias**

Dankgottesdienst **action de gratias**

danksagen **render gratias (a)**

Danksagung **regratiamentos**

Dankschreiben **littera / epistola de**
regratiamento(s)

dann **alora**
tunc

dann und wann **de tempore in tempore**
tempore; de ~ in tempore

dann (Bedingung) **alora**

dann (darauf) **post isto**
postea

dann (ferner) **plus; de / in ~**
ultra; in ~

dann (nachher) **pois**
post

daran glauben müssen **suffrer le**
consequentias

daran / gehen, -machen **mitter / poner se al**
obra / travaglio

darankommen **haber su torno / vice**

daransetzen (Leben) **riscar**

daran, dran
in isto / illo / cello daran, fam dran ad isto / illo / cello
daraufgehen esser expendite

esser perditte
perir

daraufhin **alora**
consequente; per ~

daraufhin (örtl) **super isto**

darauflos **verso isto**

darauflos gehen

darauflos gehen **ir / ascender**
(directemente) a / verso

daraukannst du Gift nehmen **vos sponde**
vostre vita super illo

darausoll es nicht ankommen **dependere; (il)**
non debe ~ de isto
importa; pauco ~

daraus, draus wird nichts **isto non evenira /**
succedera / se realisara

daraus, fam draus **de ib/ illac**
de isto / illo / cello ex
isto

darau(örtl) **ibi**
isto; sur / super ~

darau(zeitl) **pois**
post isto
postea
sequitemente

darben **esser in (le) indigentia**
suffrer indigentia

darbieten **offerer**
presentar
representar

Darbietung **offerta**
presentation
representation

darbringen **offerer**

Darbringung **oblation**
offerta
presentation

dareinreden **intermitter / immiscer se in le**
conversation

dareinwilligen **consentir in / ad illo**

darein, drein **in iste loco**
in isto
intro; (ibi) ~

darich Sie fragen? **pote io demandar vos?**

darich Sie um das Glas bitten **face me le favor**
de passar me le vitro

Darsteller, -in

darin **in isto**
intro; (ibi) ~

darlegen **exponer** darlegen
(erklären) **explicar**

Darlegung **explication**
exposition

Darlehen **presto**

Darlehensempfänger **prenditor de un presto**

Darlehenskasse **cassa de presto(s)**

Darm **intestinal**
intestinalo {Anat}

Darm (Wursthaut) **pelle**

Darm / entzündung, -katarrh **enteritis**

Darmleiden **affection intestinal**

Darmsaite **corda de tripa**

Darmverschlingung **volvulo**

Darmverschluß **ileo**
occlusion intestinal

Darre **consumption**
siccatorio

Darre (Bäume) **desiccation**

darreichen **offerer**
presentar

Darreichung **presentation**

Darreichung (Verabreichung) **administration**

Darren **siccatura (al forno)** darren (dörren)
siccar (al forno)

darstellbar **jocabile**
representabile

darstellen **preparar**
representar

darstellen (beschreiben) **describer**

darstellen (mit Worten) **exponer**

darstellen (Rolle) **interpretar**

darstellen (sinnbildl) **symbolisar**

darstellend **descriptive**

Darsteller, -in **actor, -rice**
interprete, -a